

Episode 249 - Cicero's OTNOTG 24 - Are The Epicurean Gods Totally Inactive, And Are We To Emulate Them Through Laziness?

Post by "Don" of October 14, 2024 at 6:17 AM

Thanks, [TauPhi](#) , for the citation. I did have On Nature 14 as part of my review of Les Epicuriens that I checked out of the library on interlibrary loan. Here's my rough translation from the French, but we'll need to march this up to the Greek, too. This rough draft just happened to be sitting in my Google Drive:

[34 : p. 19 Leone: (29.22)]. [those] who specify a particular form belonging to fire, earth, water or air, are more ridiculous than those who, without specifying any, according to the juxtapositions, willy-nilly, that certain particular species of forms arise, which correspond to each of the associations which one could call substantial (for some are mistaken on the subject of the elements); but in speaking thus, they would say something that is more in line with these. And generally also they [introduce ?] differences in mixtures, and...

π[υρ]ὸς ἢ γῆς ἢ ὕδατος ἢ [ἀ]έρος

Fire or earth or water or air

γελοιώτεροί something like "those who are to be laughed at", ultimately from γελᾶω "laugh" but meaning more like ludicrous, absurd; mirth-provoking, amusing. Maybe in the spirit of the "laughing philosophers"?

ΟΡΙΖΟΝΤΑΣ ΧΗΜΑΓΕΩΣΙ
ΔΙΟΝΤΕ ΓΗΣ ΜΥΔΑΤΟΣ ΙΠΡΟΣ·
ΟΤΙ ΓΕΛΟΙΟΤΕΡΟΙ ΕΙΣΙ ΤΩΝ ΟΥΧΟ
ΡΙΖΟΝΤΩΝ ΜΕΝ ΚΑΤΑ ΔΕ ΤΑΣ
ΠΑΡΑΘΕΣΕΙΣ ΟΜΟΛΟΓΗΣΑΝ
ΩΝΑΝ ΠΕΚΟΥΣΙΩΣ Η ΑΚΟΥ
ΩΣ ΓΙΝΕΣΘΑΙ ΤΙΝΑΣ ΧΗΜΑ
ΩΝΙΔΙΑ ΔΕΙΔΗΚΑΘΕΚΑΣΤΗΝ
ΣΙΩΔΗ ΤΗΘΕΣΙΣ ΑΝΑΝΣΥΓ
ΙΣΙΝ· ΕΙΜΕ ΓΓΑΡ ΤΟΙΣ ΜΕΝ
ΟΙΧΕΙΟΣ ΑΜΑΡΤΑΝΟΥΣΙΝ
ΚΟΛΟΥΣΟΝ ΔΕ ΤΙ ΤΟΥ ΤΟΙΣ
ΑΛΛΟΝ ΟΥΤΩ ΛΕΓΟΝΤΕΣ
ΤΟΙΕΝΑΝ ΚΑΙ ΣΩΣ ΔΕ ΤΗΝ
ΣΜΕΙΖΕΣΙ ΠΑΡΑΛΛΑΓΗΣ
ΔΕ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΑΙ
ΑΤΩ Π